

FROM ME TO YOU



И опять о СНОВА В СССР (по вновь открывшимся обстоятельствам)

Hello. Sign in or register Local Daily Deals Fashion Help & Contact 25% off with code REVIVE25 →

ebay Shop by category Search for anything All Categories Advanced

< Back to home page · Media ... Music Memorabilia · Artists/Groups · The Beatles

10 VIEWED IN THE LAST 24 HOURS

PAUL McCARTNEY 1987 UK Russian LP ONLY 60 MADE! BEATLES

Rockaway Records (14375) · Business 100% positive · Seller's other items · Contact seller

US \$15,000.00 Approximately £11,400.34

Condition: -- ⓘ See Description & Photos

Buy it now Add to basket Watch this item

Have one to sell? Sell it yourself

People are checking this out. 8 have added this to their Watchlist.

Рис. 1

Совсем недавно, в журнале FMTY # 75 (# 2 / август 2024), уже была публикация о "русском", как его называют на Западе, альбоме Пола Маккартни. Предвижу реакцию на заголовок статьи кого-то из читателей: "Опять? Ну чего мы ещё не знаем о нём?" Но, возможно, и правда, не всё знаем, или не все мы...

В последних числах августа 2024 года на ebay был замечен несколько необычный виниловый лот. Его название гласило: "ПОЛ МАККАРТНИ. БРИТАНСКИЙ Русский LP 1987 года. СДЕЛАНО ТОЛЬКО 60 ЭКЗЕМПЛАРОВ. БИТЛЗ" [Рис. 1]. На странице были представлены и обложка, и этикетки пластинки, и картонная упаковка с наклейкой, на которой красовался логотип MPL [Рис. 2], и два листа бумаги с печатным текстом. Виден каталожный номер диска: ROKS 1. Продавец: Rockaway Records. Первая мысль – очередная пиратка-подделка. В то же время, впечатлила и удивила стоимость – 15 тысяч американских долларов!

Что известно о продавце? Rockaway Records – независимый магазин музыки и памятной атрибутики в США, расположенный в районе Сильвер Лейк (Silver Lake) в Лос-Анджелесе, Калифорния. Специализация магазина – редкие виниловые пластинки, автографы, постеры, памятная атрибутика и другие предметы музыкального коллекционирования. Он был основан в 1979 году в Лос-Анджелесе братьями Гэри и Уэйном Джонсонами (Gary and Wayne Johnson).

Продавец солидный, цена не подразумевает фейк. Рассмотрим подробно, что предлагают купить. Английский текст, где надо, переведём на русский язык.

Итак, начнём. Описание лота растянулось на несколько абзацев:

Пол Маккартни – Choba B CCCP

ROKS 1. Мегаредкий подлинный британский пресс 1987



Рис. 2

года 13-трекового диска-гиганта "Russian Album", который был сделан в частном порядке менеджером Пола в качестве рождественского подарка Полу. В конце 1987 года было оптимизировано всего 60 экземпляров. Тираж предшествует первому русскому релизу фирмы "Мелодия" примерно на год.

Этот экземпляр был отправлен ныне покойному английскому рок-журналисту Рою Карру, который писал для журналов *New Musical Express* и *Melody Maker* и редактировал их. В апреле 1988 года он получил этот альбом по почте с письмом на бланке *MPL*, подписанном от руки Ричардом Огденом, менеджером Пола. В напечатанном письме, в котором упоминается, что было сделано всего 60 экземпляров, Огден просит Карра написать аннотацию для предстоящего выпуска этого альбома в Советском Союзе (октябрь 1988 года). Он также приложил список треков, поскольку обложка альбома полностью напечатана на русском языке. Карр действительно написал аннотацию, которая была переведена на русский язык и напечатана на оборотах белых обложек диска-гиганта "Мелодии".

Лицевая сторона обложки этого британского лонгплея похожа на русскую версию, но название альбома написано справа, а не слева, и на ней нет логотипов *MPL* или "Мелодии". Кроме того, имя Пола по-русски – написано по-другому. Оборотная сторона обложки совершенно другая. Также и на лицевой, и на обратной сторонах обложки в углу изображён фейковый логотип фирмы *Apple*, который есть ещё и на этикетках. Перечень треков (на русском языке) указан и на этикетках тоже.

К альбому и письму также прилагается оригинальная почтовая упаковка для пластинки, в которой альбом был отправлен и на которой на почтовом ярлыке *MPL* напечатаны имя и адрес Рою Карру. На ней также есть почтовая указательная наклейка с датой 20 апреля 1988 года, которая рекламирует "New Album – All The Best" Маккартни. Упаковка вскрыта с верхней стороны.

После долгих поисков в Интернете мы не нашли ни одного случая продажи этого альбома нигде. Также мы не смогли найти ни одной его фотографии. Единственное упоминание о нём – короткая ссылка в статье в Википедии о "Russian Album" Маккартни.

Фотография лицевой стороны обложки есть в книге Рою Карра 2010 года "A Talk On The Wild Side", которая также будет вложена в покупку. Вдобавок, мы также вкладываем три разных издания альбома "Мелодии", принадлежавших Карру (без оценки их состояния).

Этот редкий альбом находится в прекрасном, почти идеальном состоянии. Это одна из самых редких пластинок Пола Маккартни в мире!

Состояние: диск – Mint-, обложка – Mint-, почтовая упаковка – VG.

Сразу обратим внимание на пару неточностей в этом описании:
- "...обложка альбома полностью напечатана на русском языке." и "Перечень треков (на русском языке)..." – перечень песен всё же указан латиницей;
- "...название альбома написано справа, а не слева..." – наоборот: оно написано слева, а не справа.
В русскоязычной версии Википедии об этом частном изда-

нии нет ни слова – по крайней мере, на момент написания данной статьи. А на англоязычной странице действительно этому релизу посвящён один абзац, в котором рассказана и некоторая предыстория, связанная с его появлением на свет:

"Изначально Маккартни хотел выпустить альбом в Великобритании вне обычных каналов распространения, создав впечатление, что альбом был ввезён контрабандой из Советского Союза. EMI отвергла эту идею. Тем не менее, менеджер Маккартни напечатал партию пластинок-лонгплеев с русскоязычными обложками в качестве Рождественского подарка для Маккартни. Это натолкнуло Маккартни на мысль выпустить альбом в Советском Союзе в качестве жеста мира в духе гласности. Было достигнуто соглашение с советской государственной звукоzapисывающей компанией "Мелодия" о лицензировании 400 000 экземпляров альбома для выпуска только в Советском Союзе без возможности экспорта..."

Каково же содержание двухстраничного послания Ричарда Огдена в адрес Рою Карра, входящего в лот? Это – само письмо и приложение к нему [Рис. 3]:

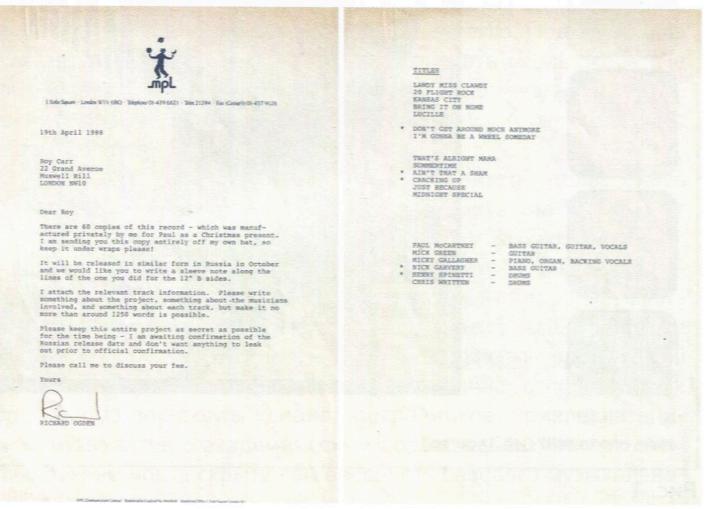


Рис. 3

19 апреля 1988 года

Рою Карру
22 Гранд Эвинью
Масуэлл Хилл
ЛОНДОН NW10

Дорогой Рой!

Существует 60 экземпляров этой пластинки, которая была изготовлена мной в частном порядке для Пола в качестве Рождественского подарка. Я посыпаю тебе этот экземпляр исключительно по собственной инициативе, так что держи его в секрете, пожалуйста!

Она будет выпущена в похожем виде в России в октябре, и мы хотели бы, чтобы ты написал аннотацию для обложки в духе той, что ты сделал для 12-дюймовых В-сторон.

Я прилагаю соответствующую информацию о треках. Пожалуйста, напиши что-нибудь о проекте, что-нибудь об участниках и что-нибудь о каждом треке, но, по возможности, не более 1250 слов.

Пожалуйста, держи пока весь этот проект в секрете – я жду подтверждения даты релиза в России и не хочу, чтобы что-то просочилось до официального подтверждения.

Пожалуйста, позвони мне, чтобы обсудить твой гонорар.

Твой
РИЧАРД ОГДЕН

НАЗВАНИЯ

LAWDY MISS CLAWDY
20 FLIGHT ROCK
KANSAS CITY
BRING IT ON HOME
LUCILLE

* DON'T GET AROUND MUCH ANYMORE
I'M GONNA BE A WHEEL SOME DAY

THAT'S ALRIGHT MAMA
SUMMERTIME
* AIN'T THAT A SHAM
* CRACKING UP
JUST BECAUSE
MIDNIGHT SPECIAL

PAUL McCARTNEY
ГИТАРА, ВОКАЛЫ
MICK GREEN
* NICK GARVERY
MICKEY GALLAGHER
ОРГАН, ПОДПЕВКИ
HENRY SPINETTI
CHRIS WHITTEN

– БАС - ГИТАРА,
– ГИТАРА
– БАС-ГИТАРА
ФОРТЕПЬЯНО,
– БАРАБАНЫ
– БАРАБАНЫ

даже необычное. Частично об этом есть в описании лота, но кое-какие вещи будут заметны только русскоязычному человеку.

Лицевая сторона обложки [Рис. 4-5]. Исполнителем значится ПАША МАККАРТНИ. Название альбома расположено в левом нижнем углу и указано как СНОВА Б СССР, а в правом нижнем углу размещён логотип в виде контурного рисунка яблока, правая сторона которого представляет собой два слова на русском языке: КРАСНЫЙ ЗАГРЫЗОК. Название альбома и логотип что-то напоминают. Точно! То же самое можно увидеть на лицевой обложке буклета к официальному CD-изданию 1991 года выпуска, на которое бонус-треком попала ещё одна песня (14-я по суммарному счёту, но 4-я по порядковому номеру на диске) – "I'm In Love Again" [Рис. 6].

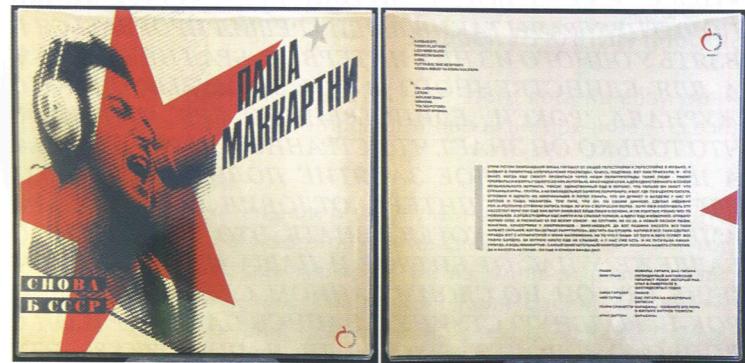


Рис. 4-5



Рис. 6

Оборотная сторона обложки [Рис. 4-5]. Как уже сообщалось выше, вопреки описанию лота, далеко не все надписи на обложке на русском языке. Для понимания, что именно и каким образом там написано, переведём всё в текстовый вид (кроме того же логотипа и каталожного номера), сохранив все ошибки/опечатки:

I.
KANSAS SITI
TVENTI FLAIT ROK
LODI MISS KLODI
BRING ON KHOM
LUSIL
TUT YA BOL'SHE NE BYVAYU

KOGDA-NIBUD' STANU KOLESOM

2.
NU, LADNO MAMA
LETOM
AKH, KAK ZNAL'
KRAKING
TOL'KO POTOSU
MIDNAIT SPESHAL

ЭТИМ ЛЕТОМ ЛИМОНАДНОЙ МИША ПЕРЕШЕЛ ОТ ОБЩЕЙ ПЕРЕСТРОЙКИ К ПЕРЕСТРОЙКЕ В МУЗЫКЕ. И ЗАЗВАЛ В ЛЕНИНГРАД АМЕРИКАНСКИЕ РОКЗВЕЗДЫ. КАЮСЬ. ПОДУМАЛ, ВОТ ОНИ ПРИЕХАЛИ, И - КТО ЗНАЕТ. КОГДА ЕЩЕ СМОГУТ ПРОБИТЬСЯ ЧЕРЕЗ НАШИ ПОЛИТПРЕГРАДЫ ТАКИЕ ЛЮДИ - РЕШИЛ ПРОРВАТЬСЯ И ВЗЯТЬ У ОДНОГО ИЗ НИХ ИНТЕРВЬЮ. БРАЛ НЕДЛЯ СЕБЯ, А ДЛЯ ЕДИНСТВЕННОГО В СОЮЗЕ МУЗЫКАЛЬНОГО ЖУРНАЛА, 'РОКСИ'. ЕДИНСТВЕННЫЙ ЕЩЕ И ПОТОМУ, ЧТО ТОЛЬКО ОН ЗНАЕТ, ЧТО СТРАННЫЕ ИГРЫ - ГРУППА, А НЕ ЕЖЕНЕДЕЛЬНОЕ ЗАНЯТИЕ ПОЛИТБЮРО. И ВОТ, ГДЕ-ТО В ЦЕНТРЕ ПИТЕРА, ОТЛОВИЛ Я ОДНОГО ИЗ АМЕРИКАНЦОВ И ХОТЕЛ УЗНАТЬ, ЧТО ОН ДУМАЕТ О БАЛДЕЖЕ У НАС ОТ БИТЛОВ И ПАША МАКАРОВА. ТЕМ ПАЧЕ, ЧТО ОН, ПО СВОИМ ДАННОМ, СДЕЛАЛ НЕДАВНО РОК-Н-РОЛЛНУЮ СТУЙНУЮ ЗАПИСЬ ПАШИ. НУ И ОН С ВОПРОСОМ ПОЛЕЗ - ХОЧУ ЛИ Я ПОСЛУШАТЬ ЭТУ КАССЕТКУ? ХОЧУЛИ? ЕЩЕ КАК ХОЧУ! ЗНАЮ ВСЕ ВЕЩИ ПАШИ И ЛЕНОНА, И УЖ КОНЕЧНО УЗНАЮ ЧУО-ТО НОВЕНЬКОЕ. А ЭТОЙ СТУДИЙКИ ЕЩЕ НИКТО И НЕ СЛЫХАЛ ТОЛКОМ. А ВДРУГ ЕЩЕ И ИЗВЕРНУЛ, ОТХВАЧУ КОПИЮ СЕБЕ, И РАСКАТАЮ ЕЕ ПО ВСЕМУ СОЮЗУ - НЕ СПУТНИК, НЕ СС-20, А НОВЫЙ ПЕСНOK ПАШИ. КОНЕЧНО, КОНСЕРТИКИ У АМЕРИКАНЦОВ - ЗАКАЧАЕШЬСЯ, ДА ВОТ ПАШИНА КАССЕТА ВСЕ-ТАКИ ШИБАЕТ СИЛЬНЕЙ. ВОТ БЫ ДЕЛЬЦЕ ЗАКРУТИЛОСЬ, ДОСТАТЬ БЫ СТУДИЮ. КОПИЮ Я ВСЕ-ТАКИ СДЕЛАЛ. ПРАВДА ВОТ С АППАРАТУРОЙ У МЕНА НАПРЯЖЕННО, НЕ ТО ЧТО У ПАШИ. ОТ ТОГО И ЗВУК ГУЛЯЕТ ВСЕ РАВНО БАЛДЕЮ: ЗА БУГРОМ НИКТО ЕЩЕ НЕ СЛЫШАЛ. А У НАС УЖЕ ЕСТЬ. И НЕ ПУТАЧИХА КАКАЯНИБУДЬ, А ВЕДЬ МАККАРТНИ - САМЫЙ ЗАМЕЧАТЕЛЬНЫЙ КОМПОЗИТОР-ПЕСЕННИК НАШЕГО СТОЛЕТИЯ. ДА И КАССЕТА НЕ ГОЛАЯ -ОН ЕЩЕ И СПИСОК БАНДЫ ДАЛ:

ПАША
МИК ГРЫН

ВОКАЛЫ, ГИТАРА, БАС-ГИТАРА
ЛЕГЕНДАРНЫЙ АНГЛИЙСКИЙ

| Написание названий песен на разных официальных виниловых изданиях альбома СНОВА В СССР (1987 – 1991) | | | | |
|--|-------------------------------|-------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| Частное издание Ричарда Огдена | Издания фирмы "Мелодия" | | | |
| | 1-е издание (11 песен) | | 2-е издание (13 песен) | |
| | Обложка | Обложка и этикетки | Обложка | Этикетки |
| На псевдорусском языке | На английском языке | На русском языке | На английском языке | |
| 1. KANSAS SITI | Kansas City | Канзас-сити | KANSAS CITY | Kansas City |
| 2. TWENTI FLAIT ROK | Twenty Flight Rock | Рок двадцатого этажа | TWENTY FLIGHT ROCK | Twenty Flight Rock |
| 3. LODI MISS KLODI | Lawdy, Miss Clawdy | О, Господи, мисс Клоди | LAWDY, MISS CLAWDY | Lawdy, Miss Clawdy |
| 4. BRING ON KHOM | Bring It On Home To Me | Верни мне свою любовь | BRING IT ON HOME TO ME | Bring It On Home To Me |
| 5. LUSIL | Lucille | Люсиль | LUCILLE | Lucille |
| 6. TUT YA BOL'SHE NE BYVAYU | Don't Get Around Much Anymore | Я больше нигде не бываю | DON'T GET AROUND MUCH ANYMORE | Don't Get Around Much Anymore |
| 7. KOGDA-NIBUD' STANU KOLESOM | — | — | I'M GONNA BE A WHEEL SOME DAY | I'm Gonna Be A Wheel Some Day |
| | | | | |
| 1. NU, LADNO MAMA | That's All Right (Mama) | Все в порядке, мама | THAT'S ALL RIGHT (MAMA) | That's All Right (Mama) |
| 2. LETOM | — | — | SUMMERTIME | Summertime |
| 3. AKH, KAK ZNAL' | Ain't That A Shame | Aх, какой стыд | AIN'T THAT A SHAME | Ain't That A Shame |
| [без пробела после запятой] | | | | |
| 4. KRAKING | Crackin' Up | Осколки | CRACKIN' UP | Crackin' Up |
| 5. TOL'KO POTOSU | Just Because | Только потому, что... | JUST BECAUSE | Just Because |
| 6. MIDNAIT SPESHAL | Midnight Special | Ночной экспресс | MIDNIGHT SPECIAL | Midnight Special |

ГИТАРИСТ

РОКЕР, КОТОРЫЙ РАБОТАЛ В ЛИВЕРПУЛЕ В ШЕСТИДЕСЯТЫХ ГОДАХ
НИКИ ГАРАХЕР ПИАНО
НИК ГАРВИ БАС-ГИТАРА НА НЕКОТОРЫХ ЗАПИСЯХ
ГЕНРИ СПИНЕТТИ БАРАБАНЫ – ПОМНИТЕ ЕГО РОЛЬ В ФИЛЬМЕ БИТЛОВ 'ПОМОГИ': КРИС ДИТТОН БАРАБАНЫ

Такое впечатление, что названия песен кто-то попытался перевести на русский язык, а потом с помощью транслитерации написал их опять латиницей. Получился некий псевдорусский язык. Причём, некоторые названия треков оказались неполными, некоторые – "переведёнными" не совсем корректно. Чтобы анализ был наглядным, сведём написание композиций со всех официальных виниловых изданий альбома прошлого тысячелетия в единую таблицу.

Сама аннотация – анонимная, довольно специфическая и по содержанию, и по стилю изложения. Кажется, что текст первоначально был предназначен для чего-то другого, но был откуда-то скопирован и использован для оформления обложки. В нём, среди прочего, упоминается журнал "Рокси" – первый самиздатовский рок-журнал в СССР, существовавший в Ленинграде с 1977 по 1990 годы. Публикации этого издания можно найти в сети. Но статьи по рассматриваемой теме обнаружить не удалось. Несколько слов о "списке банды". Составлен он весьма неаккуратно. Слишком много неточностей в написании имён и фамилий участников записи, а также в пояснениях об их вкладе в музыкальные номера. Особенно бросается в глаза, что перепутаны музыкант Генри Спинетти и актёр Виктор Спинетти – указано, что барабанщик якобы снимался в битловском фильме "Help!". Естественно, в фильме снимался В. Спинетти, и не только в этом, но и в других фильмах Битлз.

Закрадывается мысль, что всё, что напечатано на обратной стороне обложки, – дело рук Коли Васина. Похоже на это по многим различным "параметрам". Да и написание имени главного музыканта – ПАША МАККАРТНИ – намекает на это.

Этикетки [Рис. 7]. Всё то же и так же, как на обложке: логотип, каталожный номер, исполнитель, название альбома, перечень треков. Только внизу по окружности добавлено ИЗГОТОВЛЕНО НА ОСНОВАНИИ ЛИЦЕНЗИИ ЭМИ ГРАМПЛАСТИНИК.

На фотографиях этикеток видны фрагменты матричных номеров винилового диска:

ст. 1: ЯOKS I РМ 7 А - (далее не видно);
ст. 2: II РМ 7 В - 1 - 1 - (далее не видно; а начинается, вероятно, тоже с ЯOKS).



Рис. 7

Учитывая множество ляпов по части русского языка, оформлением данного издания занимался человек, совсем не знакомый с русским языком или плохо с ним знакомый. Иначе, надписи были бы хоть немного отредактированы.

Несмотря на все описанные выше причуды, многое говорит о том, что это действительно аутентичное издание, а не фейк. Но хотелось бы какого-то авторитетного подтверждения. К счастью, на прямой электронной связи – Ричард Огден, который был в те времена менеджером Маккартни и занимался выпуском этого альбома в Советском Союзе. И который упоминается в описании лота. На вопрос об этой диковинной пластинке следует моментальный ответ: "Это совсем не "странная" пластинка! Она абсолютно подлинная, и описание точны." Тогда в Британию летят дополнительные вопросы об аннотации и Коле Васине. И в этот раз ответ не заставил себя долго ждать: "...Я не могу вспомнить, кто написал аннотацию. Я совсем не знаю имени "Коля Васин". В те времена единственным русским, с кем я контактировал, был Артемий Троицкий. Но я не помню, он ли писал аннотацию..." Троицкий на соответствующий запрос о какой-либо причастности к аннотации написал, что впервые видит этот текст и сомневается, что его автором является К. Васин, так был с ним знаком и никогда от него не слышал такой фамильярности как "Паша Маккартни". Но в книге Дмитрия Карасюка "КАК МЫ ЛЮБИЛИ "БИТЛЗ". История битломании в СССР" на странице 338 приводится цитата из Васина, где он как раз называет Поля Пашей. Еще Артемий высказал очень осторожное предположение о возможной, в той или иной степени, причастности к этой аннотации Севы Новгородцева. Соединиться с Севой не удалось. Но его соучастие в этом деле кажется совсем уж сомнительным: не мог Новгородцев, русскоговорящий журналист и радиоведущий, пропустить через себя такой текст, не пояснив другой стороне его содержания и не предупредив о необходимости, как минимум, его редактирования.

В общем, предлагаю, с вероятностью 99,99 % считать, что весь текст на обложке и этикетках – это произведение Коли Васина. И не исключено, что он попал туда без ведома самого автора.

Какие выводы и вопросы напрашиваются после всего выше-приведённого разбора?

По сути, альбом СНОВА В СССР впервые увидел свет не в 1988, а в 1987 году; не в Советском Союзе, а в Великобритании; не на "Мелодии", а в виде частного, но вполне легального издания на вымышленном лейбле "Красный загрызок" – причём, сразу в 13-трековом варианте. И кто придумал этот "загрызок", если в окружении MPL фактически не было русскоязычных людей?

В нашу страну альбом тоже попал ещё в 1987 году, пусть и не в виде винила, а на кассете. Кто именно передал К. Васину плёнку? Не мог же Коля, обладая такой ценностью, не поделиться радостью со своими друзьями-сортниками и не дать им послушать песни в исполнении Маккартни, которые ещё официально не выходили? Наверняка кто-то из близких к Коле людей должен был их слышать.

Каким образом текст Васина попал в Лондон и осел в виде аннотации на обложке?

Базовый дизайн обложки был готов ещё во второй половине 1987 года, аннотация Роем Карром была написана в мае 1988 года, но 1-е издание "Мелодии" осенью появилось всё же с жёлтым "отечественным" оборотом и с комментарием советского музыкального журналиста Андрея Гаврилова. Как так?

Возможно, кто-то из старожилов-читателей журнала FMTV может пролить свет хоть на какие-то из этих вопросов, имеющих отношение к Коле Васину? А вдруг это всё-таки совсем и не Коля [на эту версию оставлено 0,01%]?

В общем, белые пятна, связанные с историей альбома СНОВА В СССР, не только не исчезают, но и увеличиваются в размерах.

Андрей ЛУКАНИН (Москва)

P.S. В середине ноября 2024 года этого лота на ebay уже не было. Когда конкретно он пропал и по какой причине – сказать трудно.

ПОСЛЕСЛОВИЕ

В столь увлекательном и скрупулёзном исследовании интернет-находки "Пол Маккартни. Британский русский LP 1987 года. Сделано только 60 экземпляров. Битлз" Андрей размышляет о том, является ли автором аннотации Коля Васин, характерный "почерк" которого так и сквозит в этом тексте. В качестве аргумента "не Васин" приводятся слова Артемия Троицкого, что он, будучи хорошо знакомым с Колей, никогда не слышал от него "такой фамильярности как 'Паша Маккартни'". Могу заверить, что такая фамильярность в устах Коли Васина была обычным делом. Так сказать, домашнее обращение, почти никак не режущее слух. В отличие от имени "Поль", которым Коля, совсем по-современнику, любил называть Маккартни. Но в богатом лексиконе Васина слово "Паша" было не только в разговорной речи. И тому есть письменные свидетельства. Например, в его бестселлере 2007 года "Рок на русских костях" на стр. 62, 64, 65. Конечно, странно, что во время многих наших встреч, даже без свидетелей, Коля ни разу не обмолвился об этом эксклюзивном диске или кассете. Что-то здесь не так.

В. Снопов

